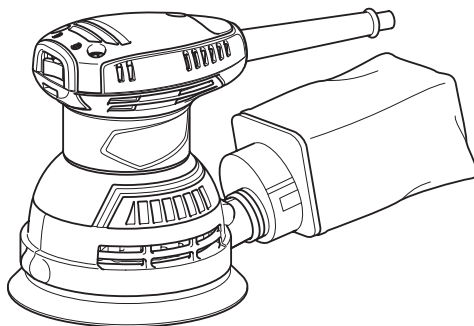
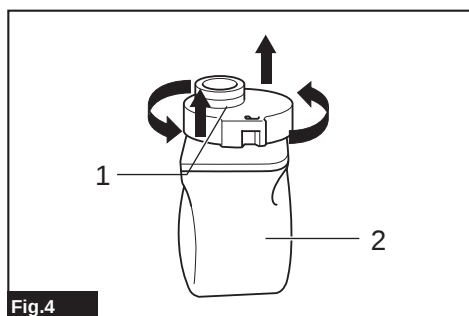
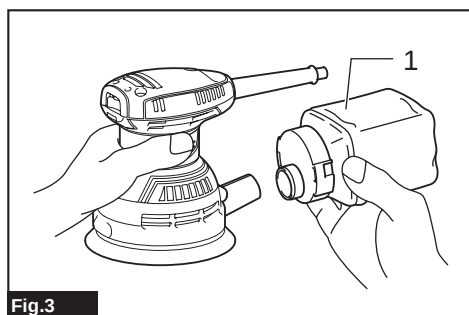
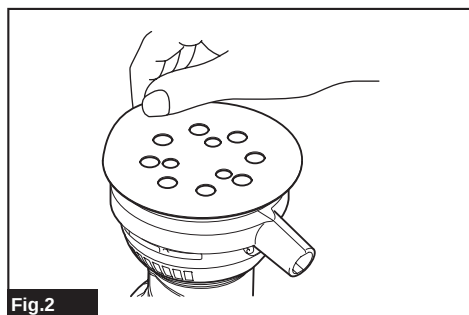
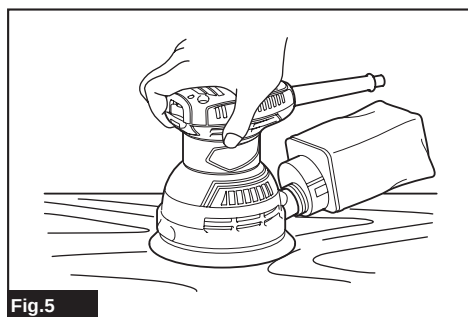
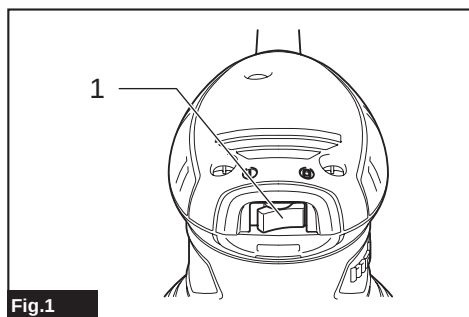




|    |                                           |                             |    |
|----|-------------------------------------------|-----------------------------|----|
| EN | Random Orbit Sander                       | INSTRUCTION MANUAL          | 3  |
| SL | Rotacijski brusilnik                      | NAVODILA ZA UPORABO         | 6  |
| SQ | Smerilues me orbitë të rastësishme        | MANUALI I PËRDORIMIT        | 9  |
| BG | Ексцентрикова шлифовъчна машина           | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 12 |
| HR | Ekscentrična brusilica                    | PRIRUČNIK S UPUTAMA         | 15 |
| MK | Вртежна шмиргла                           | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА        | 18 |
| SR | Ексцентрична брусилца                     | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ        | 21 |
| RO | Şlefuitor cu rotaţie excentrică aleatoare | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI      | 24 |
| UK | Ексцентрикова шліфувальна машина          | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ   | 27 |
| RU | Эксцентриковая шлифовальная машина        | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 30 |

## M9204





## SPECIFICATIONS

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Model:                 | M9204                    |
| Abrasive disc diameter | 125 mm                   |
| Orbits per minute      | 12,000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensions (L x W x H) | 153 mm x 123 mm x 144 mm |
| Net weight             | 1.2 kg                   |
| Safety class           | II/III                   |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

## Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

## Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 84 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 92 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 3.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Declarations of Conformity

*For European countries only*

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Sander safety warnings

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action

**⚠ CAUTION:** Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

► Fig.1: 1. Switch

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop the tool, press the "O (OFF)" side of the switch.

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing abrasive disc

► Fig.2

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad.

Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

**⚠ CAUTION:** If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

### Installing dust bag

► Fig.3: 1. Dust bag

Install the dust bag on the tool so that the logo on the dust bag will be upright (not upside down).

### Emptying dust bag

► Fig.4: 1. Dust nozzle 2. Dust bag

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise.

Empty the dust bag by tapping it lightly.

After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

# OPERATION

## Sanding operation

**⚠CAUTION:** Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.

**NOTICE:** Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.

**NOTICE:** Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.

**NOTICE:** Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

### ► Fig.5

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

**NOTE:** The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counter-clockwise during the no-load operation.

# MAINTENANCE

**⚠CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## TEHNIČNI PODATKI

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Model:               | M9204                    |
| Premer brusne plošče | 125 mm                   |
| Vrtljaji na minuto   | 12.000 min <sup>-1</sup> |
| Mere (D × Š × V)     | 153 mm × 123 mm × 144 mm |
| Neto teža            | 1,2 kg                   |
| Razred zaščite       | □/II                     |

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014

### Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno brušenju velikih lesenih površin, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

### Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi v vtičnice brez ozemljitvenega voda.

### Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841:

Delovni način: brušenje kovinske plošče

Emisije vibracij ( $a_{h1}$ ): 3,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

### Izjave o skladnosti

**Samo za evropske države**

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

## Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

### Varnostna opozorila za brusilnik

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
2. Trdno držite orodje.
3. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
4. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.
5. Med brušenjem dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni ter preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Pri uporabi tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa je lahko uporabnik izpostavljen prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, da na blazini ni razpok ali zlomljenih delov. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

### SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## OPIS DELOVANJA

**⚠ POZOR:** Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve orodja se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

### Delovanje stikala

**⚠ POZOR:** Preden priključite orodje, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno.

► **SI.1:** 1. Preklopna ročica

Za vklop orodja premaknite vklopno/izklopno stikalo v položaj „I (VKLOP)“. Za izklop orodja premaknite vklopno/izklopno stikalo v položaj „O (IZKLOP)“.

## MONTAŽA

**⚠ POZOR:** Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno z električnega omrežja.

### Namestitev ali odstranitev brusne plošče

► **SI.2**

Pred pritrditvijo brusne plošče odstranite z brusilnega krožnika vso umazanijo. Nato odstranite zaščitni papir z brusilne plošče in ploščo pritrdite na brusilni krožnik. Pri tem pazite, da se luknje v brusni plošči ujemajo z luknjami v blazini.

**⚠ POZOR:** Če odstranite brusilno ploščo s krožnika, lepilo ne bo več držalo. Nikoli je ne poskušajte zalepiti nazaj na krožnik za nadaljnjo uporabo.

### Nameščanje vrečke za prah

► **SI.3:** 1. Vrečka za prah

Namestite vrečko za prah na orodje, tako da je logotip na vrečki obrnjen navzgor (ne navzdol).

### Praznjenje vrečke za prah

► **SI.4:** 1. Sesalni nastavek 2. Vrečka za prah

Ko je vrečka za prah napolnjena približno do polovice, izklopite orodje in izvlecite vtič. Odstranite vrečko za prah z orodja. Nato sprostite sesalni nastavek in ga odstranite z vrečke za prah, tako da ga rahlo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Izpraznite vrečko za prah, tako da jo rahlo potolčete. Ko izpraznite vrečko za prah, nanjo namestite sesalni nastavek. Sesalni nastavek rahlo zavrtite v smeri urnega kazalca, da se zaskoči. Nato namestite vrečko za prah na orodje, kot je opisano v poglavju „Nameščanje vrečke za prah“.

# UPRAVLJANJE

## Brušenje

**⚠️ POZOR:** Nikoli ne vključite orodja, ko je v stiku z obdelovancem, saj lahko poškoduje upravljalca.

**OBVESTILO:** Stroja nikoli ne uporabljajte brez brusne plošče. Blazinica se lahko močno poškoduje.

**OBVESTILO:** Nikoli ne preobremenjujte orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusno ploščo ali skrajša življenjsko dobo orodja.

**OBVESTILO:** Uporaba orodja, pri kateri se rob krožnika dotika obdelovanca, lahko povzroči poškodbe krožnika.

### ► SI.5

Trdno držite orodje. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtljajev. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Blazinica mora biti poravnana z obdelovancem, ko rahlo pritiskate na orodje.

**OPOMBA:** Brusna podloga se med obremenitvijo vrti v smeri urnega kazalca, vendar se brez obremenitve lahko vrti tudi v nasprotni smeri urnega kazalca.

## VZDRŽEVANJE

**⚠️ POZOR:** Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve oglenih krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu ali tovarniškemu servisnemu centru za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## SPECIFIKIMET

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Modeli:                   | M9204                    |
| Diametri i diskut abraziv | 125 mm                   |
| Orbitime në minutë        | 12 000 min <sup>-1</sup> |
| Përmasat (GJ x T x L)     | 153 mm x 123 mm x 144 mm |
| Pesha neto                | 1,2 kg                   |
| Kategoria e sigurisë      | II/III                   |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas Procedurës EPTA 01/2014

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

### Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një furnizim me energji me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841:  
Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ) : 84 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ) : 92 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

### Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841:

Regjimi i punës: pllaka smeriluese prej metali

Emetimi i dridhjeve ( $a_{Bh}$ ) : 3,0 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

### Deklaratat e konformitetit

*Vetëm për shtetet evropiane*

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**⚠ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

# Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

## Paralajmërimet për sigurinë e smeriluesit

1. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
2. Mbajeni veglën fort.
3. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoren veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
4. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
5. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
6. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
7. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
8. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

## Veprimi i ndërrimit

**▲KUJDES:** Përpara se të lidhni veglën me korrentin, sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur.

► Fig.1: 1. Çelësi

Për të ndezur veglën shtypni anën "I (ON)" (ndezur) të çelësit. Për të ndaluar veglën shtypni anën "O (OFF)" (fikur) të çelësit.

## MONTIMI

**▲KUJDES:** Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Instalimi ose heqja e diskut abraziv

► Fig.2

Për të instaluar diskun abraziv, në fillim hiqni papastërtitë ose mbetjet e huaja nga pllaka. Më pas hiqni letër mbrojtëse nga disku abraziv dhe ngjitni diskun abraziv në pllakë. Tregoni kujdes që të bashkërenditni vrimat në diskun abraziv me ato në pllakën smeriluese.

**▲KUJDES:** Nëse e hiqni letërën nga disku abraziv, ngjitësja e saj do të dobësohet. Asnjëherë mos u përpikni ta ngjisni sërish për përdorim të mëtejshëm.

## Vendosja e qeses së pluhurit

► Fig.3: 1. Qese e pluhurit

Vendoseni qesen e pluhurit në vegël në mënyrë që logoja në qesen e pluhurit të jetë drejtuar nga lart (jo kokëposhtë).

## Boshatisja e qeses së pluhurit

► Fig.4: 1. Hundëza e pluhurit 2. Qese e pluhurit

Kur qesja e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë plot, fiken veglën dhe shkëputeni nga korrenti. Hiqni qesen e pluhurit nga vegla. Më pas hiqni hundëzën e pluhurit nga qesja e pluhurit pasi të keni shkyçur hundëzën e pluhurit duke e rrotulluar pak në drejtim kundërorar. Boshatisni qesen e pluhurit duke e goditur lehtësisht. Pasi të keni boshatisur qesen e pluhurit instaloni hundëzën e pluhurit në qesen e pluhurit. Rrotulloni pak hundëzën e pluhurit në drejtim orar për ta vendosur në vend. Më pas vendosni qesen e pluhurit në vegël siç përshkruhet tek "Vendosja e qeses së pluhurit".

# PËRDORIMI

## Punime smerilimi

**▲KUJDES:** Mos e ndizni kurrë veglën kur është në kontakt me materialin e punës. Kjo mund të shkaktojë lëndim të përdoruesit.

**VINI RE:** Asnjëherë mos e përdorni veglën pa diskun abraziv. Mund të dëmtoni rëndë pllakën smeriluese.

**VINI RE:** Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulës efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë diskun abraziv ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

**VINI RE:** Kontakti i skajit të pllakës me materialin gjatë përdorimit të veglës mund të dëmtojë pllakën.

► Fig.5

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Mbajeni pllakën smeriluese ngjitur me materialin dhe ushtroni presion të lehtë mbi vegël.

**SHËNIM:** Pllaka e smerilimit rrotullohet në drejtim orar gjatë punës me ngarkesë, por mund të rrotullohet në drejtim kundërorar gjatë punës pa ngarkesë.

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e shërbimit të Makita-s të autorizuar nga fabrika, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Модел:                      | M9204                    |
| Диаметър на абразивния диск | 125 мм                   |
| Орбити в минута             | 12 000 мин <sup>-1</sup> |
| Размери (Д x Ш x В)         | 153 мм x 123 мм x 144 мм |
| Нето тегло                  | 1,2 кг                   |
| Клас на безопасност         | II                       |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

## Предназначение

Инструментът е предназначен за шлифване на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и на боядисани повърхности.

## Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

Работен режим: шлифване на метална плоча

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 3,0 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Декларации за съответствие

*Само за европейските страни*

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При непазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

## Предупреждения за безопасна работа с шлифовъчната машина

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
2. Дръжте инструмента здраво.
3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, така че, не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
6. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействието от прах, съдържащ опасни вещества. Използвайте подходящи средства за защита на дихателната система.
8. Преди работа се уверете, че по подложката няма пукнатини или счупвания. Пукнатините и счупванията могат да причинят наранявания.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и непазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

## Включване

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди включване на инструмента към мрежата винаги проверявайте дали инструментът е изключен.

► Фиг.1: 1. Ключ

За да включите инструмента, натиснете страната на ключа с обозначение „I (ON)“. За да изключите инструмента, натиснете страната на ключа с обозначение „O (OFF)“.

## СГЛОБЯВАНЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

## Монтаж или демонтаж на абразивния диск

► Фиг.2

За да монтирате абразивния диск, първо отстранете всички замърсявания и частици от подложката. След това обелете покривната хартия от задната страна на абразивния диск и го прикрепете към подложката. Внимателно подравнете отворите в абразивния диск с тези на подложката.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Ако отлепите абразивния диск от подложката, неговите свойства на прилепване ще се влошат. Никога не се опитвайте отново да го залепвате към подложката за по-нататъшна употреба.

## Поставяне на торбичка за прах

► Фиг.3: 1. Торбичка за прах

Поставете торбичката за прах към инструмента, така че логото върху торбата да е насочено нагоре (да не е обърнато надолу).

## Изпразване на торбичката за прах

► Фиг.4: 1. Накрайник за събиране на праха  
2. Торбичка за прах

Когато торбичката за прах е пълна наполовина, изключете инструмента с ключа и от контакта. Свалете торбичката за прах от инструмента. След това извадете от торбичката накрайника за събиране на праха, след като я освободите от торбата с леко завъртане обратно на часовника.

Изпразнете торбичката с леко изтупване. След изпразване на торбичката за прах, монтирайте обратно накрайника за събиране на праха към нея. Завъртете накрайника за събиране на праха леко по часовниковата стрелка, за да го фиксирате на място. След това поставете торбичката към инструмента съгласно инструкциите в „Поставяне на торбичката за прах“.

## Експлоатация

### Операция „Шлифоване“

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не включвайте инструмента, когато е в контакт с детайла, защото има опасност от нараняване на оператора.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте инструмента без абразивен диск. Възможно е да се получи тежка повреда на подложката.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлифоване, да повреди абразивния диск или съкрати неговия експлоатационен живот.

**БЕЛЕЖКА:** Използването на инструмента, когато подложката влиза в контакт с изделието, може да доведе до повреждане на подложката.

► Фиг.5

Дръжте инструмента здраво. Включете инструмента и изчакайте, докато същият достигне пълната си скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Поддържайте подложката успоредна на обработваното изделие и упражнявайте слаб натиск върху инструмента.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Под товар шлифоващата подложка се върти по часовниковата стрелка, но без товар е възможно да се върти в обратната посока.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се съхрани БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледът и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita или от фабричния сервиз, като се използват резервни части от Makita.

## SPECIFIKACIJE

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Model:                   | M9204                    |
| Promjer abrazivnog diska | 125 mm                   |
| Okretaja u minuti        | 12.000 min <sup>-1</sup> |
| Dimenzije (D x Š x V)    | 153 mm x 123 mm x 144 mm |
| Neto težina              | 1,2 kg                   |
| Sigurnosna klasa         | II/III                   |

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina prema postupku EPTA 01/2014

## Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike, kao i obojenih površina.

## Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Dvostruko su izolirani pa se mogu rabiti i iz utičnica bez uzemnog užeta.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841:

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ) : 84 dB (A)  
 Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ) : 92 dB (A)  
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841:

Način rada: brušenje metalnih ploča

Emisija vibracija ( $a_h$ ) : 3,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjave o sukladnosti

*Samo za države članice Europske unije*

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

## Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za brusilicu

1. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. Čvrsto držite alat.
3. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
4. Ovaj alat nije vodootporan pa nemojte koristiti vodu na površini izratka.
5. Dovoljno prozračite radno područje prilikom brušenja.
6. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
7. Korištenje ovog alata za brušenje nekih proizvoda, boja i drveta može korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova.
8. Provjerite upotrebe provjerite da nema pukotina i procjepa na podlošku. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

### ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠AUPUZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku u uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## FUNKCIONALNI OPIS

**⚠OPREZ:** Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i je li kabel iskopčan.

### Uključivanje i isključivanje

**⚠OPREZ:** Prije priključivanja alata na električnu mrežu uvijek provjerite je li isključen.

► **SI.1:** 1. Prekidač

Za pokretanje alata pritisnite stranu prekidača „I (ON)“. Za zaustavljanje alata pritisnite stranu prekidača „O (OFF)“.

## MONTAŽA

**⚠OPREZ:** Prije svakog zahvata alat obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.

### Instalacija ili uklanjanje abrazivne ploče

► **SI.2**

Za instalaciju abrazivne ploče prvo uklonite svu prljavštinu ili strane tvari s podloška. Potom odlijepite zaštitni papir s abrazivne ploče i priključite je na podložak. Pazite da rupe budu u abrazivnoj ploči budu poravnate s rupama u podlošku.

**⚠OPREZ:** Ako odlijepite abrazivnu ploču s podloška, oslabit će joj sposobnost prljanja. Nikad je ne pokušavajte prilijepiti za podložak za kasniju upotrebu.

### Instalacije vreće za prašinu

► **SI.3:** 1. Vreća za prašinu

Postavite vreću za prašinu na alat tako da je logotip tvrtke na vreći u uspravnom položaju (a ne obrnutom).

### Pražnjenje vreće za prašinu

► **SI.4:** 1. Mlaznica za prašinu 2. Vreća za prašinu

Kada je vreća za prašinu otprilike na pola puna, isključite alat i iskopčajte ga iz struje. Uklonite vreću za prašinu s alata. Zatim deblokirajte mlaznicu za prašinu blagim okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite mlaznicu s vreće za prašinu. Ispraznite vreću za prašinu laganim tapšanjem. Nakon pražnjenja vreće za prašinu instalirajte na nju mlaznicu za prašinu. Blokirajte mlaznicu za prašinu laganim okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Zatim instalirajte vreću za prašinu na alat na način opisan u odjeljku „Instalacija vreće za prašinu“.

# RAD

## Brušenje

**⚠OPREZ:** Ne uključujte alat dok je doticaju s izratkom jer to može uzrokovati ozljede rukovatelja.

**NAPOMENA:** Nikad se pokrećite alat bez brusne ploče. Možete ozbiljno oštetiti podložak.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte jako pritiskati alat. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetiti abrazivnu ploču ili skratiti radni vijek alata.

**NAPOMENA:** Ako je prilikom uporabe alata rub podloška u dodiru s izratkom, podložak se može oštetiti.

### ► SI.5

Čvrsto držite alat. Uključite stroj i pričekajte da dosegne maksimalni broj okretaja. Nježno postavite alat na površinu izratka. Držite podložak u ravnini s izratkom i lagano pritisnite alat.

**NAPOMENA:** Brusni se podložak tijekom rada uz opterećenje okreće u smjeru kazaljke na satu, ali tijekom rada bez opterećenja može se okretati u suprotnom smjeru.

## ODRŽAVANJE

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite i odspojite alat iz utičnice prije obavljanja pregleda ili održavanja.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, popravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje prepustite ovlaštenim servisnim centrima Makita i uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| Модел:                      | M9204                     |
| Дијаметар на абразивен диск | 125 мм                    |
| Кругови во минута           | 12.000 мин. <sup>-1</sup> |
| Димензии (Д x Ш x В)        | 153 мм x 123 мм x 144 мм  |
| Нето тежина                 | 1,2 кг                    |
| Класа на безбедност         | II                        |

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината е во согласност со постапката на EPTA 01/2014

## Наменета употреба

Алатот е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

## Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со ист напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ) : 84 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ) : 92 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841:

Работен режим: метален диск за шмирглање

Ширење вибрации ( $a_h$ ) : 3,0 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларации за сообразност

*Само за земјите во Европа*

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Безбедносни предупредувања за шмирглата

1. Секогаш користете безбедносни или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
2. Цврсто држете го алатот.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа немојте да користите вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
6. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога го користите алатот за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав што содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.
8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред секое дотерување или проверка на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Вклучување

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред да го вклучите алатот во штекер, секогаш проверете дали алатот е исклучен.

► Сл.1: 1. Прекинувач

За да го вклучите алатот, притиснете ја страната на прекинувачот „I (ON)“. За да го вклучите алатот, притиснете ја страната на прекинувачот „O (OFF)“.

## СОСТАВУВАЊЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Инсталирање или отстранување на абразивниот диск

► Сл.2

За да го поставите абразивниот диск, прво исчистете ги правот и тугите тела од подлогата. Потоа излупете ја заштитната хартијата од абразивниот диск и прикачете го абразивниот диск на подлогата. Внимателно подредете ги дупките во абразивниот диск со тие на подлогата.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Ако го извадите абразивниот диск од подлогата, лепливоста ќе се намали. Никогаш не обидувајте се да го залепите на подлогата за понатамошна употреба.

## Монтирање на вреќата за прав

► Сл.3: 1. Вреќа за прав

Монтирајте ја вреќата за прав на алатот, така што логото на вреќата ќе биде исправено нагоре (а не надолу).

## Празнење на вреќата за прав

► Сл.4: 1. Смукалка за прав 2. Вреќа за прав

Откако вреќата за прав ќе се наполни до половина, исклучете го алатот и извадете го кабелот од струја. Извадете ја вреќата за прав од алатот. Потоа, тргнете ја смукалната за прав од вреќата откако ќе ја деблокирате смукалната и малку ќе ја свртите налево.

Со нежно потчукување, испразнете ја вреќата за прав.

Откако ќе ја испразните вреќата за прав, монтирајте ја смукалната на неа. Свртете ја смукалната за прав надесно за да ја блокирате. Потоа монтирајте ја вреќата за прав на алатот, како што е опишано во „Монтирање на вреќата за прав“.

# РАБОТЕЊЕ

## Шмирглање

**⚠ВНИМАНИЕ:** Никогаш не вклучувајте го алатот кога е во контакт со работниот материјал, во спротивно може да дојде до повреда на операторот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не пуштајте го алатот без абразивниот диск. Можете сериозно да ја оштетите подлогата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за шмирглање, да го оштети абразивниот диск или да го скрати животниот век на алатот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Со користење на алатот кога работ на подлогата е во допир со работниот материјал, може да се оштети подлогата.

### ► Сл.5

Цврсто држете го алатот. Вклучете го алатот и почекајте додека не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Подлогата нека биде израмнета со материјалот и применете мал притисок врз алатот.

**НАПОМЕНА:** Подлогата за шмирглање ротира надесно кога работи со оптоварување, но може да ротира и налево кога работи без оптоварување.

## ОДРЖУВАЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките и замената на јаглеродните четки, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita или во фабрички сервисни центри, секогаш со резервни делови од Makita.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Модел:                | M9204                    |
| Пречник брусног диска | 125 мм                   |
| Број обраћа у минути  | 12.000 мин <sup>-1</sup> |
| Димензије (Д x Ш x В) | 153 мм x 123 мм x 144 мм |
| Нето тежина           | 1,2 кг                   |
| Заштитна класа        | II                       |

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2014

### Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

### Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног наизменичног напајања који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани, па могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

### Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841:

Режим рада: брушење металне плоче

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 3,0 m/c<sup>2</sup>

Несигурност (K): 1,5 m/c<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

### Декларације о усаглашености

*Само за европске земље*

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

## Безбедносна упозорења за брусилуцу

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
2. Чврсто држите алат.
3. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате брушење.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

**⚠ ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

## Функционисање прекидача

**⚠ ПАЖЊА:** Пре укључивања алата у утичницу, сваки пут проверите да ли је алат искључен.

► **Слика1:** 1. Прекидач

Да бисте покренули алат, притисните „I“ (Укључено) страну прекидача. Да бисте зауставили алат, притисните „O“ (Искључено) страну прекидача.

## СКЛАПАЊЕ

**⚠ ПАЖЊА:** Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Монтирање и уклањање брусног диска

► **Слика2**

Да бисте поставили брусни диск, прво уклоните сву нечистоћу и стране предмете са плоче. Затим одлепите папир са брусног диска и причврстите брусни диск за плочу. Пажљиво поравнајте рупе на брусном диску са рупама на плочи.

**⚠ ПАЖЊА:** Ако одлепите брусни диск са плоче, лепљење ће бити слабије. Никада немојте да покушавате да га лепите на плочу ради даље употребе.

## Постављање вреће за прашину

► **Слика3:** 1. Врећа за прашину

Поставите врећу за прашину на алат тако да логотип на врећи буде окренут нагоре (а не надоле).

## Пражњење вреће за прашину

► **Слика4:** 1. Млазница за прашину 2. Врећа за прашину

Када врећа за прашину буде пуна до половине, искључите и извучите алат из утичнице. Уклоните врећу за прашину са алата. Затим скините млазницу за прашину са вреће за прашину након откључавања млазнице за прашину благим окретањем супротно од смера казаљке на сату. Испразните садржај вреће благим лупкањем. Након што испразните врећу за прашину, монтирајте млазницу за прашину на врећу за прашину. Млазницу за прашину благо окрените у смеру казаљке на сату да бисте је закључали на место. Затим поставите врећу за прашину на алат као што је описано у одељку „Постављање вреће за прашину“.

# РАД

## Брушење

**▲ПАЖЊА:** Никада немојте да укључујете алат када је у контакту са предметом обраде, јер може доћи до повреде руковаоца.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никада немојте да покрећете алат без брусног диска. Можете озбиљно да оштетите подметач.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни диск или да скрати радни век алата.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Коришћење алата док ивица плоче додирује предмет обраде може да доведе до оштећења плоче.

### ► Слика5

Чврсто држите алат. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Одржавајте плочу у равни са предметом обраде и примењујте благи притисак на алат.

**НАПОМЕНА:** Брусна плоча се окреће у смеру казаљке на сату током оптерећеног рада, али може да се окреће и супротно од казаљке на сату током рада без оптерећења.

## ОДРЖАВАЊЕ

**▲ПАЖЊА:** Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен, а утикач извучен из утичнице.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену графитних четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

## SPECIFICAȚII

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Model:                     | M9204                    |
| Diametrul discului abraziv | 125 mm                   |
| Rotații pe minut           | 12.000 min <sup>-1</sup> |
| Dimensiuni (L x l x H)     | 153 mm x 123 mm x 144 mm |
| Greutate netă              | 1,2 kg                   |
| Clasa de siguranță         | II                       |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

## Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

## Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 3,0 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarații de conformitate

*Numai pentru țările europene*

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

## Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### Avertismente de siguranță legate de șlefuit

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠️ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

**⚠️ATENȚIE:** Înainte de a conecta mașina, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită.

► Fig.1: 1. Comutator

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul în poziția „I (ON)” (pornit). Pentru a opri mașina, apăsați partea „O (OFF)” (oprit) a comutatorului.

## ASAMBLARE

**⚠️ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Montarea sau demontarea discului abraziv

► Fig.2

Pentru a atașa discul abraziv, îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe taler. Apoi detașați hârtia suport de pe discul abraziv și atașați discul abraziv pe taler.

Aveți grijă să aliniați perforațiile din discul abraziv cu cele de pe taler.

**⚠️ATENȚIE:** Dacă detașați discul abraziv de pe taler, aderența acestuia va slăbi. Nu încercați niciodată să-l reatașați pe taler pentru folosire ulterioară.

### Instalarea sacului de praf

► Fig.3: 1. Sac de praf

Instalați sacul de praf pe mașină, astfel încât sigla de pe sacul de praf să fie în poziție verticală (nu invers).

### Golirea sacului de praf

► Fig.4: 1. Duză de praf 2. Sac de praf

Când sacul de praf s-a umplut până la aproximativ jumătate din capacitate, opriți și deconectați mașina. Demontați sacul de praf de pe mașină. Apoi demontați duza de praf de pe sacul de praf după ce ați deblocat-o printr-o ușoară rotire în sens anti-orar.

Goliți sacul de praf aplicându-i lovituri ușoare.

După golirea sacului de praf, instalați duza de praf pe sacul de praf. Rotiți ușor duza de praf în sens orar pentru a o fixa. Apoi instalați sacul de praf pe mașină în modul descris la „Instalarea sacului de praf”.

# OPERAREA

## Operația de șlefuire

**⚠ATENȚIE:** Nu porniți niciodată mașina atunci când aceasta se află în contact cu piesa de prelucrat, deoarece poate vătăma operatorul.

**NOTĂ:** Nu folosiți niciodată mașina fără disc abraziv. Puteți avaria serios talerul.

**NOTĂ:** Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora discul abraziv sau scurta durata de exploatare a mașinii.

**NOTĂ:** Folosirea mașinii cu muchia talerului în contact cu piesa de prelucrat poate avaria talerul.

### ► Fig.5

Țineți bine mașina. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă scula pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

**NOTĂ:** Talerul de șlefuit se rotește în sens orar pe durata funcționării sub sarcină, însă se poate roti în sens anti-orar pe durata funcționării în gol.

## ÎNȚREȚINERE

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, verificarea și înlocuirea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau de reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se întotdeauna piese de schimb Makita.

# ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Модель:                      | M9204                    |
| Діаметр абразивного диска    | 125 мм                   |
| Кількість обертів за хвилину | 12 000 хв <sup>-1</sup>  |
| Розміри (Д x Ш x В)          | 153 мм x 123 мм x 144 мм |
| Маса нетто                   | 1,2 кг                   |
| Клас безпеки                 | II/III                   |

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

## Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу, а також пофарбованих поверхонь.

## Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

## Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841:  
Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (А)  
Похибка (K): 3 дБ (А)

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841:

Режим роботи: шліфування металевої плити

Вібрація ( $a_h$ ): 3,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи зі шліфувальною машиною

1. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
2. Тримайте інструмент міцно.
3. Не залишайте працюючий інструмент. Запускайте інструмент тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Інструмент не має гідроізоляції, тому не слід зволожувати поверхню оброблюваної деталі.
5. Під час шліфування провітрюйте робоче приміщення належним чином.
6. Деякі матеріали містять хімічні речовини, які можуть бути токсичними. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, пофарбованого покриття та деревини може утворюватися пил, що містить небезпечні речовини. Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.
8. Перед початком роботи перевірте відсутність тріщин або пошкоджень на підкладці. Тріщини або зруйновані деталі можуть призвести до тілесних ушкоджень.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ніколи НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## ОПИС РОБОТИ

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

## Дія вимикача

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як підключити інструмент до мережі, необхідно переконаватися, що його вимкнено.

► **Рис.1:** 1. Перемикач

Щоб запустити інструмент, натисніть на бік перемикача «I (УВІМК.)». Щоб зупинити інструмент, натисніть на бік перемикача «O (ВИМК.)».

## ЗБОРКА

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

## Встановлення або зняття абразивного диска

► **Рис.2**

Щоб установити абразивний диск, спочатку очистіть підкладку від бруду та сторонніх матеріалів. Потім зніміть захисний папір з абразивного диска та встановіть його на підкладку. Слід присікпіливо сумістити отвори на абразивному диску з отворами на підкладці.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Якщо абразивний диск відклеїти від підкладки, то його здатність до приклеювання погіршиться. Заборонено приклеювати його до підкладки для подальшого використання.

## Встановлення мішка для пилу

► **Рис.3:** 1. Мішок для пилу

Встановлюйте мішок для пилу на інструмент таким чином, щоб логотип на мішку для пилу було спрямовано вгору (не перевернуто).

## Спорожнення мішка для пилу

► **Рис.4:** 1. Штуцер для пилу 2. Мішок для пилу

Коли мішок для пилу заповниться приблизно на половину, вимкніть інструмент та від'єднайте його від мережі живлення. Зніміть мішок для пилу з інструмента. Потім від'єднайте від мішка штуцер для пилу, трохи повернувши його проти годинникової стрілки, щоб розблокувати. Спорожніть мішок для пилу, злегка постукуючи по ньому. Після спорожнення мішка для пилу встановіть на нього штуцер для пилу. Щоб зафіксувати штуцер для пилу, трохи поверніть його за годинниковою стрілкою. Потім установіть мішок для пилу на інструмент, як описано в розділі «Встановлення мішка для пилу».

# РОБОТА

## Операція шліфування

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Заборонено вмикати інструмент, коли він торкається деталі, оскільки це може призвести до тілесних ушкоджень оператора.

**УВАГА:** Заборонено запускати інструмент без абразивного диска. Це може серйозно пошкодити підкладку.

**УВАГА:** Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність шліфування, пошкодити абразивний диск або скоротити термін служби інструмента.

**УВАГА:** Якщо під час використання інструмента край підкладки торкається робочої деталі, це може призвести до пошкодження підкладки.

### ► Рис.5

Тримайте інструмент міцно. Увімкніть інструмент та зачекайте, поки він набере повної швидкості. Потім обережно розмістіть інструмент на робочій поверхні. Тримайте інструмент таким чином, щоб підкладка була розташована урівень з робочою поверхнею, та злегка натискайте на нього.

**ПРИМІТКА:** Шліфувальна підкладка обертається за годинниковою стрілкою під час роботи з навантаженням, однак під час роботи без навантаження вона може обертатися проти годинникової стрілки.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено і від'єднано від мережі.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Щоб гарантувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ продукції, ремонт, перевірку та заміну графітових щіток, будь-які інші роботи з технічного обслуговування та регулювання повинні проводити спеціалісти авторизованого або заводського сервісного центру Makita і лише з використанням запасних частин Makita.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Модель:                   | M9204                    |
| Диаметр абразивного диска | 125 мм                   |
| Колебаний в минуту        | 12 000 мин <sup>-1</sup> |
| Размеры (Д x Ш x В)       | 153 x 123 x 144 мм       |
| Масса нетто               | 1,2 кг                   |
| Класс безопасности        | II                       |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2014

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841:  
 Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (A)  
 Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (A)  
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841:  
 Рабочий режим: шлифовка металлической пластины  
 Распространение вибрации ( $a_n$ ): 3,0 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

### Декларации о соответствии

*Только для европейских стран*

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

## Меры безопасности при использовании шлифовальной машины

1. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места проведения работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.
8. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки.

### Действие выключателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Прежде чем вставить штекер инструмента в розетку, всегда проверяйте, что инструмент отключен.

► **Рис.1:** 1. Переключатель

Для запуска инструмента нажмите на сторону "I" (ВКЛ.) переключателя. Для выключения инструмента нажмите на сторону "O" (ВЫКЛ.) переключателя.

## СБОРКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка или снятие абразивного диска

► **Рис.2**

Перед установкой абразивного круга сначала необходимо удалить всю грязь и посторонние вещества с накладки. Затем снимите защитную бумагу с абразивного круга и прикрепите абразивный круг к накладке. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в подушке.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Если вы снимете абразивный круг с накладки, его сцепление ухудшится. Никогда не пытайтесь прикрепить его к накладке для последующего использования.

### Установка пылесборного мешка

► **Рис.3:** 1. Пылесборный мешок

Установите пылесборный мешок на инструмент так, чтобы логотип на мешке был расположен сверху (не перевернут).

### Очистка пылесборного мешка

► **Рис.4:** 1. Пылесборный патрубок  
2. Пылесборный мешок

Когда пылесборный мешок заполнится наполовину, выключите инструмент и отключите его от сети питания. Снимите пылесборный мешок с инструмента. Затем снимите пылесборный патрубок с мешка, слегка повернув его против часовой стрелки для разблокировки. Очистите пылесборный мешок, слегка постукав по нему.

После очистки пылесборного мешка установите на него пылесборный патрубок. Чтобы зафиксировать пылесборный патрубок, слегка поверните его по часовой стрелке. Затем установите на инструмент пылесборный мешок в порядке, приведенном в разделе "Установка пылесборного мешка".

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Шлифование

**⚠ВНИМАНИЕ:** Никогда не включайте инструмент, если он касается обрабатываемого изделия. Это может стать причиной травмы оператора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить подушку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный круг или сократить срок службы инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контакт края накладки с обрабатываемой деталью может привести к повреждению накладки.

#### ► Рис.5

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите подушку заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шлифовальная подушка вращается по часовой стрелке при работе под нагрузкой, но при работе без нагрузки она может вращаться против часовой стрелки.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.







# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



885482C966  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20190406